

فدریکو گارسیا لورکا

و

خانه‌ی برناردا آلبا

درام زنان روستایی اسپانیا

www.ketab.ir

مترجم

مریم حق روستا

عضو هیئت علمی دانشگاه تهران

www.ketab.ir

سرشناسه: گارسیا لورکا، فدریکو

۱۹۳۶۵ August ۱۹ – ۱۸۹۸ June

Federico Garcia Lorca

عنوان و نام پدیدآور: خانه برناردا آلبا، فدریکو گارسیا لورکا: ترجمه ی مریم حق روستا
(عضو هیئت علمی دانشگاه تهران)

مشخصات نشر: تهران، نشر برج بابل، ۱۴۰۰

مشخصات ظاهری: ۸۰ صفحه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۷۴۸۵-۳-۴

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: La casa de Bernarda Alba, ۱۹۴۵

موضوع: ۲۰ Cuentos españoles- siglo

شناسه افزوده: حق روستا، مریم ۱۳۴۷

رده بندی کنگره: PQ

رده بندی دیویی: ۸۶۳

شماره کتاب شناسی ملی: ۷۵۹۵۱۰۸



www.borjebabel.com
Instagram: borjebabel.publication

رده بندی نشر برج بابل: ادبیات- داستان غیرفارسی- رمان اسپانیایی زبان
فدریکو گارسیا لورکا

مترجم

مریم حق روستا (عضو هیئت علمی دانشگاه تهران)

چاپ: دالاهو

تیراژ: ۲۵۰ نسخه

چاپ اول: مرداد ۱۴۰۰

حق چاپ و انتشار محفوظ و مخصوص انتشارات برج بابل است.
هر گونه اقتباس و استفاده از این اثر، مشروط به دریافت اجازه کتبی ناشر است.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۷۴۸۵-۳-۴

تصور ادبیات قرن بیستم، نه فقط ادبیات اسپانیا و اسپانیایی زبان بلکه ادبیات کلاسیک جهان، بدون ذکر نامی از فدریکو گارسیا لورکا بی تردید غیرممکن و ناپخته می نماید چرا که ترجمه آثار شعری و نمایشنامه های او به بسیاری از زبان های دنیا از جمله فارسی، او را شهرتی جهانی بخشیده است.

لورکای متولد فوئنته باکروس، گرانادا، اسپانیا، یکی از شاعران و نمایشنامه نویسان برجسته ادبیات و از چهره های شاخص دوران طلایی ادبیات اسپانیا محسوب می شود. وی علی-وغم زندگی کوتاه خود موفق شد برجسته ترین آثار شعری و نمایشی اوایل قرن بیستم را خلق کند و بعنوان یکی از نام آوران نسل ادبی ۲۷ و تأثیرگذارترین چهره ادبی در ادبیات معاصر اسپانیا شناخته شود.

آخرین اثر نمایشی وی و بهترین آن ها، خانه برناردا آلبا: درام زنان روستاهای اسپانیا^۱ (۱۹۳۶)، است که در کنار عروسی خون و یرما، آثار سه گانه نمایشی لورکا را تشکیل می دهند. از این اثر که دو ماه قبل از تیرباران شدنش در ژوئن ۱۹۳۶ به پایان می رسد نیز به طور شایان توجهی استقبال می شود. در این نمایشنامه لورکا به موضوع مجرد زنان می پردازد و بسیار قدرتمندانه نیروی سرکشی عشق زنان جوان را به تصویر می کشد.

در تمامی نمایشنامه های لورکا، می توان حضور چشمگیر زنان به عنوان شخصیت اصلی و مرکزی در تنش ها و برخوردهای دراماتیکی را به خوبی دید. زنانی که در آثارش ظاهر میشوند از طیف مختلفی تشکیل شده اند: زنی که در سیاست نقش مهمی را ایفا کرده است با نام ماریانا پینه دا؛ زنی وفادار و دنبال احساس مادر شدن مثل یرما، مادری پدرسالار و سلطه گر مانند برناردا آلبا، دختری عاشق ولی شکست خورده مثل رزینای مجرد و همینطور زنی عاشق چون عروس نمایشنامه عروسی خون.

خانه برناردا آلبا چندین بار به زبان فارسی ترجمه شده است اما کتاب
پیش رو، ترجمه ای است که بطور مستقیم از زبان اسپانیایی به فارسی
برگردانده شده است و همین مسئله اهمیت و ارزش اثر را دوچندان می
نماید.

مریم حق روستا
دانشیار دانشگاه تهران
بهار ۱۴۰۰

www.ketab.ir

